

## Porównanie tłumaczeń Mateusza 10:19

| Przekład | Rodzaj                 | Nazwa                                                                                       | Treść                                                                                                                                                |
|----------|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| NPI+     | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Kiedy zaś wydadzą was, nie niepokójcie się jak lub co powiecie. Dane będzie bowiem wam w owej — godzinie co powiecie.                                |
| TRO16+   | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy                                          | Kiedy zaś wydaliby was nie martwilibyście się jak lub co powiedzielibyście zostanie dane bowiem wam w tej godzinie co powiecie                       |
| PBD      | Przekład dosłowny      | EIB Przekład dosłowny                                                                       | A gdy was wydadzą, nie martwcie się, w jaki sposób i co macie powiedzieć;* ponieważ w tej godzinie będzie wam dane to, co macie mówić; <sup>1)</sup> |
| PBPW     | Przekład dosłowny      | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski                                                       | <b>Kiedy zaś wydadzą was, nie martwcie się, jak lub co powiecie; dane będzie bowiem wam w owej godzinie, co powiecie.</b>                            |
| TRO      | Przekład dosłowny      | Textus Receptus Oblubienicy                                                                 | Kiedy zaś wydaliby was nie martwilibyście się jak lub co powiedzielibyście zostanie dane bowiem wam w tej godzinie co powiecie                       |

---

<sup>1)</sup> <x>490 12:11-12</x>